ИНСТРУКЦИЯ К ПОСУДОМОЕЧНЫМ МАШИНАМ СЕРИИ GS
DIHR, ИТАЛИЯ

Внимательно прочитайте инструкцию перед установкой машины.

Неисполнение данной инструкции может привести к поломкам, за которые производитель не несет ответственности.

Важная информация

- Инструкция всегда должна находиться рядом с машиной, чтобы в случае необходимости можно было легко к ней обратиться.
- Подключение машины к воде и электричеству должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.
- На машине должна работать только взрослые.
- Не используйте дверцу машины как подставку. Она было сконструирована для того, чтобы выдерживать вес только кассеты с посудой.
- Минимальная температура помещения, в котором может работать машина + 10 С.
- Машина не должна стоять на проводах или трубах.
- Машина предназначена исключительно для мытья тарелок, стаканов и приборов. Не мойте в машине ничего слишком хрупкого, или не предназначенного к мытью в посудомоечной машине.
- Никогда не открывайте дверь посудомоечной машины и не выключайте ее во время работы.
- Отключайте машину перед открытием дверцы. Машина оснащена специальным датчиком, который остановит ее работу, если дверца будет случайно открыта.
- В конце рабочего дня отключите машину от электропитания, закройте клапан подачи воды.
- Не пытайтесь сами ремонтировать оборудование, обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту.
- Подождите 10 минут после отключения машины, перед тем как чистить ее изнутри.

Внимание! Никогда не прикасайтесь к ванне сразу после остановки цикла мытья.

Установка машины.

Таблица № 1.

Таблица давления	Мин	Макс
	кРа	кРа
Статическое давление	250	400
Динамическое давление	200	350

Жесткость воды	2°f	10°f

Таблица № 2.

Таблица температуры воды на входе	
Спец. заказ	Стандартная комплектация машины
Холодная вода	Горячая вода
Темп. От 5 до 50° С	Темп. От 50 до 60° С

Получение оборудования.

После снятия упаковки, убедитесь, что машина не была повреждена во время транспортировки. Если есть повреждения, не устанавливайте машину.

Подключение к воде.

- Подключите машину к воде с помощью преграждающего клапана, который в случае необходимости будет быстро и полностью перекрывать поступление воды.
- Убедитесь, что давление воды на входе соответствует данным в таблице № 1. Если давление менее 2 баров динамического давления (200 kPa), должна быть установлена помпа, которая обеспечит нормальную работу машины (машина также может поставляться уже со встроенной помпой). Если давление воды больше 400 kPa, должно быть установлено специальное устройство, которое понизит давление.
- Для воды со средней жесткостью выше 10°Fr, должен быть установлен водоумягчитель. Это продлит срок службы машины и улучшит качество мытья посуды.
- Для наилучшего функционирования устройства, температура на входе должна соответствовать данным, приведенным в таблице № 2.
- Машина также может поставляться уже со встроенным водоумягчителем (см. ниже)
- Каждая машина поставляется с резиновым шлангом, ¾" с резьбой для подключения к воде.
- Подключите сливной шланг, поставляемый с машиной, к соединительному изгибу на корпусе ванны, который расположен под ванной, так, чтобы вода стекала свободно. Если нельзя опустошить ванну ниже уровня слива, рекомендуется установить пустую помпу, которая может поставляться отдельно по Вашему требованию. Сливной шланг должен обязательно подсоединяться к сифону.

Подключение к электричеству.

- Подключение к электричеству должно производиться в соответствии с действующими нормами ТБ. Убедитесь, что вольтаж сети соответствует вольтажу, указанному на шильде машины.
- Установите полиполярный магнитный переключатель, соответствующий по размерам потреблению электричества, с открытым контактом около 3 мм.
- Убедитесь, что Вы правильно сделали заземление.
- На задней стенке машины находится гнездо с маркировкой - перевернутый треугольник с кругом внутри - (рис. 1, стр. 19 ориг. инструкции), оно предназначено для эквипотенциального соединения между различными устройствами.
- Для подключения машин 380 В, следуйте указаниям и схеме подключения, поставляемой вместе с оборудованием.
- Кабель для подключения должен соответствовать действующим требованиям ТБ.

Регулировка температуры.

- В случае необходимости, температура моечного и ополаскивающего цикла может регулироваться с помощью специальных регулировочных шурупов на соответствующих термостатах.
- Рекомендуемая температура - 55° С для цикла мойки и 85-90° С для цикла ополаскивания (бойлер). Машины с бойлером внутри моечной ванны имеют термостат, который может быть установлен на темп. 75-80° С.

Ополаскивание.

Технические характеристики типа машины А.

Принцип работы: употребляет разницу давления, путем включения и выключения моечной помпы и регулирования давления мойки.

Подключение к воде.

- Подключите трубку диспенсера (А) к помпе с помощью резиновой трубки, которая установлена на оборудовании (помпа давления), см. рис. Type A, code 10705 и Type A: code 10799, стр. 20 ориг. инстр.
- Подключите маленькую черную резиновую трубку с помощью медного клапана (В) к отверстию рядом с бойлером (инжектор)
- Убедитесь, что зеленая трубка установлена в специальное крепление (С), и что маленький фильтр и балласт вставлены в сосуд с ополаскивающим средством.

- Подготовка к работе: для подготовки к работе диспенсера, отключите машину и проведите несколько полных моечных циклов или нажмите регулировочный шуруп (D) во время моечного цикла, откройте и закройте дверь, одновременно нажимая на выступ (D). Этот метод ускоряет процесс наполнения.
- Регулировка. В процессе каждого цикла, диспенсер забирает ополаскивающую жидкость, количество которой можно регулировать от 0 до 4 cc, что является эквивалентом наполнения всасывающей трубки от 0 до 30 см. Для установки диспенсера на минимальное количество, поверните регулировочный шуруп D полностью по часовой стрелке. Для установки диспенсера на максимальное количество, поверните регулировочный шуруп против часовой стрелки приблизительно на 20 полных оборотов.
- Для того, чтобы установить правильное дозирование ополаскивающего средства, обратитесь к параграфу «Использование ополаскивающего средства».
- *Внимание:* С каждым поворотом регулировочного шурупа, кол-во жидкости, поступающей в трубку увеличивается/уменьшается на 1,6 см, что эквивалентно 0,2 см³/оборота (около 0,21 гр/оборот, с концентрацией ополаскивающего средства 1,05 гр/см³). Дозатор моечного средства не может правильно работать, если разница в уровне между низом машины и контейнером превышает 80 см.

Технические характеристики, тип машины B.

Принцип работы: использует давление воды на входе.

Подключение к воде.

- Используйте резиновую трубку, которая установлена на устройстве для подключения гарнитуры диспенсера (B) к специальному отверстию, расположенному рядом с бойлером (инжектор), см. Рис. Type B: code 10599999, стр. 20 ориг. инстр.
- Убедитесь, что зеленая трубка установлена в специальное крепление (C), и что маленький фильтр и балласт вставлены в сосуд с ополаскивающим средством.
- Подготовка к работе: для подготовки к работе диспенсера, отключите машину и проведите несколько полных моечных циклов или нажмите несколько раз регулировочный шуруп (D).
- Регулировка. В процессе каждого цикла, диспенсер забирает ополаскивающую жидкость, количество которой можно регулировать от 0 до 4 cc, что является эквивалентом наполнения всасывающей трубки от 0 до 30 см. Для установки диспенсера на минимальное количество, поверните регулировочный шуруп D полностью по часовой стрелке. Для установки диспенсера на максимальное

количество, поверните регулировочный шуруп против часовой стрелки приблизительно на 20 полных оборотов.

- Для того чтобы установить правильное дозирование ополаскивающего средства, обратитесь к параграфу «Использование ополаскивающего средства».
- *Внимание:* С каждым поворотом регулировочного шурупа, кол-во жидкости, поступающей в трубку увеличивается/уменьшается на 1,6 см, что эквивалентно 0,2 см³/оборота (около 0,21 гр/оборот, с концентрацией ополаскивающего средства 1,05 гр/см³). Дозатор моечного средства не может правильно работать, если разница в уровне между низом машины и контейнером превышает 80 см.
- Все диспенсеры на заводе запрограммированы на забор 5 см жидкости. Эта программа должна меняться в зависимости от моющего средства и жесткости воды.

Проблема	**Причина и решение**
Вода выходит из трубки, которая должна всасывать моющую жидкость	Всасывающий клапан 10805 не закреплен должным образом из-за наличия инородных тел в месте крепления. Прочистите клапан 10805, убедитесь, что есть всасывающий ополаскивающий фильтр.
Диспенсер не забирает моющую жидкость	Всасывающий клапан 10805 не закреплен должным образом, т. к. инородные тела блокируют вход. Прочистите клапан 10805, убедитесь, что всасывающий фильтр моющего средства находится на месте. Крепление 10806 не держится, потому что оно повреждено. Замените крепление 10806. Проверьте диаграмму 10807

Установка ополаскивающего дозатора

См. диаграмму подключения на стр. 22 ориг. инструкции.

Подключение к электричеству

- Следуйте указаниям электрической диаграммы, которая поставляется с машиной.

Подключение к воде

- На задней стенке устройства должно быть сделано отверстие диам. 12. В некоторых машинах это отверстие было сделано еще на фабрике и закрыто пластиковой заглушкой. Снимите эту заглушку.
- Если отверстие не было сделано, просверлите его с таким же диаметром, как и инжектор, см. рис 9, стр. 22 ориг. инструкции.

- Отверстие надо делать над уровнем воды.
- *Внимание:* отверстие следует делать вдали от трубы подачи воды, так, чтобы ополаскиватель не впрыскивался сразу же.
- Установите диспенсер в вертикальное положение, поверните соединительные элементы вниз, убедитесь, что на него не будут попадать активные компоненты.
- Подсоедините инжектор С, используя соответствующие крепления.
- Поместите всасывающую трубку в сосуд с ополаскивателем, рис. 9, А, стр. 22 ориг. инструкции).
- Подключите подающую трубу к другой части дозатора, рис. 9 – В, стр. 22 ориг. инструкции.
- Вставьте всасывающую трубку с фильтром в емкость с ополаскивающим средством.
- Наполните емкость ополаскивающим средством.

Дозирование ополаскивающего средства

- Количество впрыскиваемого ополаскивателя может регулироваться путем поворота специального шурупа, как показано на рис. 10, стр. 22 ориг. инструкции.
- Каждые 2 см поступающего средства в трубке соответствуют 0,25 см³, что равно 0,3 гр (с концентрацией 1,2 гр/см³). Для правильной установки дозатора обратитесь к § 5.1

Технические данные и полезная информация о помпах

Опустошающая помпа (опция)

- Во время установки, обратите особенное внимание на положение сливной трубы (см. рис. 7, стр. 23 оригинала инстр.).

Внимание. Для опустошения сливной трубки отключите устройство с помощью зеленого выключателя, 0-1, см § 4, достаньте наполняющую трубку и оставьте дверь открытой. Затем нажмите кнопку 5 и удерживайте, пока ванна полностью не опустошится.

- Во время цикла мойки/ополаскивания избытки воды автоматически сольются.

Рис. 7, комментарии: показаны правильное и неправильное расположение шланга.

Помпа для усиления давления (опция)

- Если посудомоечная машина в течение длительного периода не используется, убедитесь, что помпа дополнительного давления свободно поворачивается.
- Для этого используйте отвертку со специальным узким разрезом со стороны вентилируемой стороны моторной шпинделя (см. рис. 8 стр. 23 ориг. инструкции).
- Если помпа заблокирована, используйте пластиковый молоточек, слегка постучите на конец отвертки, вставленную в отверстие.

Инструкции для пользователя.

Панель управления и соответствующие символы, см. стр.24 ориг. инстр.

1 – Основной выключатель, положения 0-1

2 – Start, начинает цикл мойки

3 – ❁ – опция, холодное ополаскивание

4 – (две кривые линии) – Кнопка старта регенерации (опция)

5 – ручное опустошение ванны, опция

6 – Селектор цикла мойки, опция

Индикаторы, см. стр. 24 ориг. инстр.:

a) ∼ мощность на индикаторе

b) Индикатор наполнения ванны.

c) Индикатор цикла мойки

d) индикатор цикла регенерации

e)индикатор температуры

Эксплуатация

- Вставьте трубку наполнения в специальное отверстие внутри ванны (рис. 2, стр. 24 ориг. инструкции)
- Убедитесь, что фильтр находится на месте, рис. 3-4, стр. 24 ориг. инстр.
- Фильтр следует очищать после каждых 20 моечных циклов, при необходимости чаще.
- Не используйте машину без фильтра.
- Закройте дверь.
- Вставьте трубку диспенсера в контейнер с жидкостью, убедитесь, что количество жидкости достаточно для одного дня работы, см. выше о правильном дозировании моющегно средства).
- Поверните входной кран воды.
- Поверните переключатель 0-1 на позицию «1» (кнопка нажата) О начале работы сообщит индикатор начала работы (a), см. § 4. Машина автоматически начнет наполняться водой, загорится индикатор b (см. § 4), начинается фаза нагрева. Индикатор (e), см. § 4 загорается, когда необходимая температура достигнута.
- Вставьте корзину с тарелками в ванну.
- Тарелки должны быть правильно расположены, см. рис. 5 , стр. 24 ориг. инстр.).

- В машинах с опцией выбора цикла мойки, выберите нужный цикл.
- Для начала цикла мойки, если он не начинается автоматически (это опция), поместите моющее средство в ванну и нажмите кнопку START (2), см. § 4. Загорится индикатор цикла мойки (c). В конце моечного цикла начнется цикл горячего ополаскивания. Индикатор старта (2), отключится когда цикл мойки завершится.
- Для проведения цикла холодного ополаскивания на машинах, для которых установлена данная опция, нажмите селектор 3 (см. § 4) и удерживайте его в течение желаемого времени, пока индикатор C не погаснет
- Теперь машина готова к следующему циклу работы.
- В конце дня вычистите машину (см. § 6 «Уход»).
- Отключите машину, закройте кран подачи воды.

§ 5.1 Использование моющего средства

- Используйте средства, которые не дают сильную пену и подходят для промышленных стакано- и посудомоечных машин. Рекомендуется использовать жидкие средства.
- Наполните моющим средством ванну.
- Правильное количество жидкости должно быть указано на ее упаковке. В качестве опции машина может быть оборудована автоматическим дозатором ополаскивающего средства.
- 1 см. жидкости, поступающего в трубку эквивалентно приблизительно 1,5 гр. От выбора правильного количества моющего средства зависит качество мойки.

§ 5.2 Использование ополаскивающего средства

- Машина поставляется с диспенсером для ополаскивающего средства. Машина автоматически забирает ополаскивающее средство. Количество ополаскивающего средства может регулироваться с помощью специального регулировочного шурупа на диспенсера. Рекомендуемое количество от 2 до 5 см. ополаскивателя в всасыцваюей трубке. 1 см ополаскивающего средства в трубке эквивалентно приблизительно 0,13 гр. От правильного выбора количества ополаскивающего средства зависит быстрота и качество сушки.

§ 5.3 Устройство для регенерации (опция)

- Регенерация канифолью (смолой) с помощью водоумягчителя очень важна. *Регенерация с помощью канифоли*: должна производиться в зависимости от количества циклов (см. табл. на стр. 25 ориг. инстр). Например, 27°f (или 15°D) = 39 циклам.

Для проведения цикла очистки следуйте следующим инструкциям:

- Поверните главный выключатель (1) на позицию «0» (выкл.).
- Снимите наполняющую трубку и опустошите ванну.
- Проверьте и полностью наполните соль, очень аккуратно, не допускайте ее попадания в ванну. Сильная концентрация соли может повредить машину. Наполните специальный контейнер, расположенный внутри ванны, (см. рис. 6 стр. 25 ориг. инстр.) крупной солью (размер зерен 1-2 мм).
- Закройте дверь и нажмите кнопку 4 (см. § 4). Удерживайте кнопку несколько секунд для начала цикла регенерации. Индикатор (d) (см. § 4) загорится когда цикл начнется. Канифоль, которая находится в очистителе, автоматически регенерируется в течение 20 минут. Цикл завершится, когда индикатор (d) погаснет.

Внимание: Если цикл начался, его нельзя останавливать.

- В случае если жесткость воды выше 35°f рекомендуется установить внешний водоумягчитель.

Соответствие санитарно-гигиеническим нормам

- Машина оборудована индикатором температуры (см. § 4), который загорается, когда бойлер и ванна достигают заранее установленной температуры (эти показатели устанавливаются производителем). Рекомендуется дождаться завершения этого цикла перед началом следующего.
- Тщательно очистите посуду от остатков еды, чтобы предотвратить засорение фильтра и сливной трубы.
- Разгружайте ванну и чистите фильтры два раза в день.
- Проверьте правильность дозирования ополаскивающего и моющего средств (устанавливается поставщиком). Утром, перед началом работы, убедитесь, что в дозаторе достаточно средства для работы в течение всего дня.
- Протирайте направляющие для корзины для тарелок.
- Снимайте корзину с тарелками из машины чистыми руками или в перчатках.
- Не протирайте посуду грязными тряпками.

Функционирование

- Регулярное функционирование.

Внимание. Машина не защищена от сильного напора воды. Не используйте его при чистке машины. Свяжитесь с поставщиком моющих/ополаскивающих средств, чтобы узнать об очистке машины.

- Не используйте для чистки средства с хлорином или отбеливающие средства.

Для достижения наилучших результатов, устройство должно полностью очищаться как минимум один раз в день следующим образом:

- Поверните главный выключатель на «0».
- Отключите кран подачи воды.
- Достаньте сливную трубку чтобы опустошить ванну.
- Для машин, которые поставляются с опустошающей помпой, снимите наполняющую трубку, отключите главный выключатель «1» (см. §2) и нажмите кнопку «5» (см. §2) до полного опустошения ванны.
- Снимите фильтр и вымойте его с помощью кисточки под проточной водой.
- Снимите форсунки, для этого надо ослабить крепления, тщательно прочистите отверстия под проточной водой.
- Соберите все в обратном порядке, закрепите форсунки.
- Тщательно очистите ванну, используя для этого специальные средства.
- После окончания работы рекомендуется оставить дверь посудомоечной машины открытой.

Внимание. Рекомендуется заменять воду в ванной, спускать ее после каждых 20 циклов, или дважды в течение дня. Не используйте металлические щетки или коррозийные продукты, т. к. они могут повредить машину.

Особые условия.

Раз или два раза в год специально обученный технический персонал должен осматривать машину:

- Чистить фильтр на электронной створке.
- Удалять остаточные налеты
- Проверять надежность крепления форсунок, состояние и изношенность компонентов машины, правильность работы диспенсеров.

Рекомендации по оптимальному использованию энергии, воды и чистящих/моющих средств.

Использование соли.

- Предварительно установленное количество (производителем) соли поступает в канифоль в течении каждого цикла очистки. Важно соблюдать правильное количество восстанавливающих циклов, рекомендуемых в § 5.3 для избежания рассыпания соли или возникновения налета извести.
- По возможности загружайте машину полностью. Таким образом Вы будете экономить моющее, ополаскивающее средство, электричество и воду.

Моющие и ополаскивающие средства

- Используйте средства, не опасные для окружающей среды. Убедитесь, что Вы кол-во моющих и ополаскивающих средств, соотвествует жесткости воды. Проверяйте это как минимум раз в год.

Температура в ванне и бойлере.

- Температура ванны и бойлера устанавливаются производителем для достижения наилучших результатов мойки. Это может быть изменено при установке, см. § 1.4

Очищение посуды от еды.

- Тщательно очищайте посуду от остатков еды, используя теплую воду для удаления жира. При необходимости замачивайте посуду в теплой воде.
- Внимание. Старайтесь мыть посуду сразу после использования. Рекомендуется регулярно чистить машину (см. § 6).

Устранение возможных проблем

Проблема	**Возможные причины**	**Устранение проблемы**
Машина не работает	Главный выключатель отключен	Включите выключатель
Устройство не забирает воду	Закрыт клапан подачи воды	Откройте кран подачи воды
	Форсунки забиты налетом извести	Прочистите форсунки, трубки. Если в машине установлен очиститель воды, убедитесь, что очистка проводится достаточно часто.
	Переключатель давления не работает	Замените переключатель
Неудовлетворительное качество мойки	Форсунки забиты или не проворачиваются	Снимите форсунки и их крепление, промойте, затем соберите все в обратном порядке

	Остается пена	Используйте моющее средство, которое дает меньше пены или добавляйте меньше моющего средства.
	На посуде остается жир или грязь	Слишком низкая концентрация моющего средства
	Фильтр слишком грязный	Снимите фильтр, очистите его специальной щеткой под проточной водой, поставьте на место.
	Проверьте температуру в ванной (она должна быть от 50 до 60° C)	Установите термостат должным образом и проверьте, правильно ли работают ТЭНы
	Длительность моющего цикла не соответствует степени загрязнения	Выберите более длительный цикл, если это не возможно, повторите цикл.
	Вода, в которой моется посуда слишком грязная.	Опустошите ванну, прочистите фильтры, наберите ванну, правильно установите фильтры.
Посуда или стаканы полностью не высыхают	Недостаточное количество ополаскивающего средства	Увеличьте количество ополаскивающего средства, для этого поверните регулировочный шуруп на диспенсере (см. выше)
	Кассета не подходит для стаканов/тарелок	Используйте подходящую кассету, которая не будет препятствовать циклу мойки
	Посуда слишком долго находилась в моечной ванне	Как только моечный цикл завершится, достаньте корзину с посудой, посуда должна досохнуть на воздухе.
	Температура ополаскивания менее 75-85° C	Проверьте температуру на термостате бойлера
	Поверхность посуды слишком грубая или	Замените используемые тарелки и стаканы

	пористая.	
Разводы и пятна на посуде	Слишком много моющего средства	Уменьшите количество моющего средства, повернув регулировочный шуруп на диспенсере
	Вода слишком жесткая	Проверьте жесткость воды, она не должна быть жестче 5-10°f
	Для машин с ополаскивающим устройством: слишком мало соли в соляном контейнере, или неправильно проведен цикл регенерации	Наполните контейнер солью (размер зерна 1-2 мм), проводите цикл регенерации как можно чаще. Если налет извести есть также на корпусе машины, обратитесь к квалифицированному персоналу для проведения очистки
	Соль попала в моечную ванну	Тщательно очистите моечную ванну, в дальнейшем избегайте попадания соли в моечную ванну.
Машина внезапно останавливается в середине цикла	Машина подключена к перегруженной электрической сети	Подключите машину правильно, для этого обратитесь за помощью к квалифицированному персоналу.
	Срабатывает предохранитель	Проверьте все предохранители, для этого обратитесь в сервисный центр
Во время моечного цикла машина останавливается и забирает воду	Ванна после прошлого дня работы не была опустошена	Опустошите ванну и наполните ее снова
	Температура в ванной слишком высокая	Обратитесь в сервисный центр для проверки термостата и давления
	Неправильно отрегулировано давление	
	Подающая труба неправильно расположена	Снимите наполняющую трубку и поставьте ее снова, правильно.

Производитель оставляет за собой право изменять некоторые технические характеристики, без предварительного извещения.